



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 030801

VEWL.#: \_\_\_\_\_

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Nguyen Diem Thuan  
Last Middle First

Current Address: 386/21-A Ngõ Văn Trỗi St. Q. 8 TP HCM

Date of Birth: 02/05/84 Place of Birth: Bắc Ninh

Previous Occupation (before 1975) Major  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06/15/75 To 01/82  
Years: \_\_\_\_\_ Months: \_\_\_\_\_ Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: Nguyen Dinh Tu  
Name

P.O. Box: 618 Glendale CA 91209  
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

MÀU ĐƠN VỀ LÝ LỊCH  
TÙY Ý MUÔN GỎI HAY KHÔNG

U.S. Traumel

F

N.B. PLEASE DO NOT SEND THIS FORM IF YOU DO NOT WISH TO PROVIDE INFORMATION.

PRISONER'S NAME (TÊN TÙ NHÂN) : NGUYỄN DỊCH THUẬN  
Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)DATE, PLACE OF BIRTH : 02 05 1934  
(NĂM, NƠI SINH ĐỀ) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) :  Female (Nữ) :MARRITAL STATUS : Single (Độc thân) : Married (co lập gia đình) : ADDRESS IN VIETNAM : 386/21A Nguyễn Văn Trỗi, District 3  
(Dia chi tai VN) : Ho Chi Minh cityPOLITICAL PRISONER (Co la Tù binh tai VN hay không): Yes (Có)  No (Không) :  
: If yes (Nếu có): From (Từ): 1975 To (Đến): 1982PLACE OF RE-EDUCATION: \_\_\_\_\_  
CAMP (TRẠI TÙ) \_\_\_\_\_

PROFESSION (Nghề Nghiep): \_\_\_\_\_

EDUCATION IN U.S. : \_\_\_\_\_  
(DU HỌC TẠI MỸ)

IN ARMY (Quân đội VN): Rank (Cấp bậc) : \_\_\_\_\_

VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ) : \_\_\_\_\_ Date (Năm) :  
(Trong chính phủ VN)APPLICATION FOR O.D.P: Yes (Có) :  IV Number (số hồ sơ) : 030801 No (Không) : \_\_\_\_\_NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING: (Số người đi theo) : 3

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES (Ten thanh nhan thap tung) Xin ghi ở trang 2

MAILING ADDRESS IN VN: nhà trên  
(Dia chi liên lạc  
tại VN) \_\_\_\_\_NAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE : Nguyễn Anh Tu & NG Thị Phương Loan  
(Tên, Dia chi Thân nhân : P.O. Box 616, Glendale, CA 91209  
hay Người Bảo Trợ)U.S. CITIZEN : (Co quoc tịch Hoa Kỳ) : \_\_\_\_\_ No (Không) : RELATIONSHIP WITH PRISONER: (Liên hệ với người ở VN) : con

NAME AND SIGNATURE : \_\_\_\_\_

ADDRESS OF INFORMANT : \_\_\_\_\_

(Tên, Dia Chi, Chủ Ký, BT  
của người điện đón này)

DATE : \_\_\_\_\_

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): NGUYEN DICH TUAN  
 (Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
Pham Thi Phuotay	04-1932	wife
Nguyen Thi Phuong Khanh	07-10-64	daughter
Nguyen Anh Tung	01-01-70	Son

ADDITIONAL INFORMATION:

JAN 12 1985

ODP.  
So  
Card  
thu tra loi

1-13-85

To: The ODP Office  
131 Soitien Siang Pathorn Road  
BANGKOK THAILAND

From: Nguyen Dich Thuan  
386/21A Nguyen van Troi  
Quan 3, HochiMinh City  
South VietNam

Subject - Request for L.O.I.

Dear Sir,

I, the undersigned NGUYEN DICH THUAN, residing at 386/21A Nguyen van Troi, Q.3 HCM City SouthVietnam. Have the honor to inform you that our applications for family reunification , file number IV 030801 have been transferred to 335 Nguyen Trai HCM City for our passport consideration.

I would like to inform you that with the agreement of the American department of UNHCR at Malaysia, my son named Nguyen dinh Tu born in August 14, 1966 just settled his relocation to the USA on Jun 11, 1984 with his sister named Nguyen thi phuong Loan, residing at P.O Box 616 Glendale, C.A 91209 USA. Phone number

Thanks for the L.O.I. we request you to introduce 4 persons only:

<input checked="" type="checkbox"/> NGUYEN DICH THUAN	born Feb 05, 1934 at Vietnam (IV 030801)
<input type="checkbox"/> PHAM THI PHUONG	born May 04, 1932 at Vietnam (IV 030801)
<input type="checkbox"/> NGUYEN THI PHUONG KHANH	born July 10, 1964 at Vietnam (IV 030801)
<input type="checkbox"/> NGUYEN DINH TUNG	born Jan 01, 1970 at Vietnam (IV 030801)

As you know our exit permits can only be issued at the soonest possible when we get the L.O.I. form from the ODP office, then the Vietnamese authorities will schedule our family for an interview with UNHCR.

By the way, I would like to inform you that with the agreement of the Government of the U.S , I attended 3 military courses:

- Civil affairs	- Fort Gorden- Georgia
- Psychology operation	- Fort Bragg - North Carolina
- Psychologywarfare Staff	- Fort Bragg - North Carolina

in 1962 - 1963. Every Certificate and Diploma granted almost lost after the April 30, 1975. Please contact wiht the School for necessary information.

I spend 6 years, 7 months and 2 days in the re-education camps.

I hope this additional information will be helpful for your consideration. Could you please contact with my daughter at address: Nguyen T.P Loan P.O Box 616, Glendale C.A 91209 U.S.A if you need any further information. Thanks a lot, I am looking forward to hearing from you very soon.

Sincerely yours,

Nguyen Dich Thuan

Attachment

- Certificate of Release
- Work sheets for file # IV 030801

MINISTRY OF HOME AFFAIRS  
THU-DUC CAMP  
No 251-CRI

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
INDEPENDENCE - FREEDOM - HAPPINESS

Form No 001-QLTG  
by Official Letter  
No 2565, issued on  
November 27, 1972

SHSLD

CERTIFICATE OF RELEASE

- Application of circular No 966-BVA/TT of the Ministry of Home Affairs issued on May 31, 1961;
- Execution of the sentence, decision of release No 03 dated January 5<sup>th</sup>, 1982 issued by the Ministry of Home Affairs;

This is to certify that the following person has been released from our camp:

( seal )

Name in birth certificate:

NGUYEN DICH THUAN

Called name: NGUYEN DICH THUAN

Nickname:

Date of birth: day 2 month 2 year 1934

Place of birth: Bac-Ninh

Permanent address before the arrest:

386/21-A Nguyen van Troi St.

Precint 3, City: Ho Chi Minh

Ho Chi Minh City  
Committee in charge of Administering  
RELEASED RE-EDUCATED PEOPLE

Reported himself on January 18, 1982  
under probation: 12 months  
from the above mentioned reported day.

6969

Conviction: Major of the South Vietnamese Armed Forces, in charge of  
Planning and Training.

Arrested on June 15, 1975

Sentence: TTCT

Address after the release: 386/21-A, Nguyen van Troi Street  
Precint 3, City: Ho Chi Minh

OBSERVATION ON THE RE-EDUCATIONAL PROCESS:

During the re-educational period, the person concerned has made considerable progress, executed strickly the camp regulations, received well both in labor and study.

- Probation period : 12 months (twelve months)
- Time required for the journey home : 2 days ( from the issued day of this certificate ,
- Person concerned already got the fares for the journey home  
from the re-education camp.(Place to live will be decided by the local  
authorities)

Fingerprint of Nguyen Dich Thuan  
(right hand forefinger tip)

Name of the subject entitled for  
this certificate: Thuan  
(signature)

Day.... Month 1, year 1982  
Supervisor,  
Lieutenant-Colonel DOAN-MACH  
(Signature and Seal)

Subscribed and sworn to (affirmed)  
before me this Sixth day of July 1983  
at Oakdale, Iowa.

I certify that this is an accurate translation  
of the document,

My commission expires... July 21, 1985  
Notary Public

Peggy A. McAllister

Nguyen thi Hong-Cuc  
Program Associate

## THE UNITED STATES ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

## PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

WORKSHEET FOR FILE NUMBER IV 030801

OPR ID = SIR  
RUN DATE: 06/01/82  
PAGE NO. 781

Name: NGUYEN THUAN DICH

Other names used:

Sex: M DOB:(mmddyy) 02/05/34 COE: VN  
Address in Vietnam:386/21A NGUYEN VAN TROI, QUAN 3  
T.P. HO CHI MINH, VIETNAM

SPONSOR IN THE UNITED STATES

Name: NGUYEN THI PHUONG LOAN

DOB:(mmddyy) / / / CCB:

Address:

CARMICHAEL, CA 95608

Telephone (Home): / / / (Business): / / / 91209

Category: REF PRA USC

NEW ADDRESS:  
P.O. BOX 616  
GLENDALE CA

TEL

NAME	Sex	DOB	Rel.	COB	ACCOMPANYING RELATIVES						Documentation	OTHER							
					M/F	MM	DD	YY	PA	PM	DE	YY	BC	ECT	MC	MCT	GVN	PHOTO	
1. NGUYEN THUAN DICH	M	02 05 34	PA	VN															1.
2. PHAM PHUONG THI	F	05 04 32	HI	VN															2.
3. NGUYEN THI PHUONG KHANH	F	07 10 60	UA	VN															3.
4. NGUYEN DINH TU	M	08 14 66	SC	VR															4.
5. NGUYEN DINH TUNG	M	01 01 70	SC	VN															5.
6.																			6.
7. #4 NGUYEN DINH TU IS NOW RESIDING AT P.O. BOX 616, GLENDALE C.A. 91209 U.S.A																			7.
8.																			8.
9.																			9.
10.																			10.
11.																			11.
12.																			12.
13.																			13.
14.																			14.

## PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

USE ONLY FOR OFFICIAL SPONSOR IN THE UNITED STATES

Symbol: II Priority Date: 01/03/80 Rel Sponsor to PA: UA I 130 AOR AOS BC ECT MC MCT GVN PHOTO OTHER

VEHL #: SRV #: JAL:

USG Empl/Training (Cat 2):

Pvt US Empl/Training (Cat 3-AC):

GVN/RVNAR SVC: US Combat AWD: ReEd Cmp: to to

CAT 1: PKT: / / / / FLUP: / / / / OTHER: / / / /

CAT 2/3: PKT: / / / / FLUP: / / / / OTHER: / / / /

Replist by: CN: / / / / LOI Snts: / / / / NOTIFIED OF EXIT PERMIT / / / / PERMIT #: / / / / FEEDBACK LIST: / /

Other Actions: Medical Prep: / / / /

VOLAG NAME: / / / /

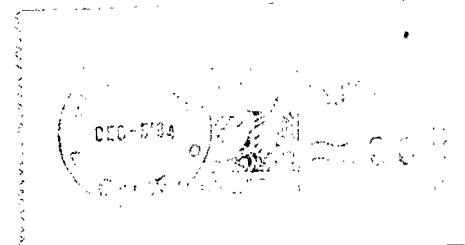
VOLAG ASSUR: Sought / / / / Recd: / / / / V: / / / / MAN: / / / /

RECONF: Sought / / / / Recd: / / / /

POSSIBLE DUPS: # / / / / # / / / / # / / / / # / / / / # / / / / # / / / / # / / / /

REF IV #: / / / /

FROM: NGUYEN LOAN  
P.O BOX 616  
GLENDALE C.A 91209



TO: HOI GIA DINH TU NHAN CHINH TRI  
VIETNAM

ARLINGTON, VIRGINIA 22204

FIRST CLASS